

## **MOBILE 1 WERSJA POLSKA**

Polska edycja *Mobile A1* została opracowana z myślą o potrzebach polskich uczniów, rozpoczynających naukę języka francuskiego w szkole ponadgimnazjalnej od podstaw w wymiarze 2 godzin lekcyjnych tygodniowo oraz z uwzględnieniem wymogów programowych i egzaminacyjnych, określonych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej. Zawartość książki umożliwia realizację podstawy programowej IV.0, a jednocześnie daje możliwość systematycznego przygotowywania do egzaminu maturalnego.

### **I. PODRĘCZNIK UCZNIĄ**

**Dwie ostatnie strony** w każdym z dziesięciu rozdziałów podręcznika (łącznie 20 stron) zostały starannie opracowane przez polskie autorki, specjalistki z zakresu dydaktyki i egzaminowania, p. Alicję Sobczak i p. Beatę Zawiszę. Znalazły się na nich:

- interesujące materiały dotyczące podobieństw, różnic oraz wzajemnych wpływów kulturowo-cywilizacyjnych Polski i Francji;
- ciekawostki leksykalne: „fałszywi przyjaciele”, zapożyczenia, wyrazy wieloznaczne;
- miniprojekty dotyczące zainteresowań i najbliższego otoczenia uczniów, umożliwiające zastosowanie języka francuskiego w praktyce;
- starannie skonstruowane ćwiczenia rozwijające te umiejętności językowe, które są przedmiotem oceny na egzaminie maturalnym.

Struktura **polskich stron** przedstawia się następująco:

#### **1. Interculturel**

- A. La France en Pologne
- B. La Pologne en France
- C. Sommes-nous pareils ?
- D. Pour en savoir plus

#### **2. Micro-tâche**

#### **3. Flash langagier**

INTERCULTUREL

A. LA FRANCE EN POLOGNE

W Polsce jest dużo francuskich hipermarketów, których nazwy bywają trudne do wymówienia. Z pomocą nauczyciela przeczytaj je zgodnie z zasadami francuskiej wymowy.



B. LA POLOGNE EN FRANCE

W kościele Saint-Germain-des-Prés w Paryżu znajduje się grobowiec polskiego króla Jana Kazimierza. Przeczytaj tablicę umieszczoną obok grobowca i uzupełnij fiszkę biograficzną.



C. SOMMES-NOUS PAREILS ?

Porównaj zwyczajowe powitania we Francji i w Polsce. Na czym polegają różnice.

- Bonjour Madame Monique.

Bonjour Monsieur Pierre.
- Dzień dobry, Pani Moniko!

Dzień dobry, Panie Piotrze!

NOM .....

PRÉNOM .....

DATE DE NAISSANCE .....

NATIONALITÉ .....

IL EST .....

D. POUR EN SAVOIR PLUS

Chcesz wiedzieć, jak cudzoziemcy widzą Francuzów? Polecamy ciekawe i zabawne książki napisane przez Petera May'a czy Stephena Clark'a.

MICRO-TÂCHE

A. Podczas wizyty w centrum handlowym lub supermarkecie poszukaj francuskich produktów. Zapisz ich nazwy w tabeli.

Kosmetyki	Produkty żywnościowe	Czasopisma	Odzież	Inne...
-----------	----------------------	------------	--------	---------

B. W klasie, z pomocą nauczyciela przeczytaj zapisane nazwy, zgodnie z zasadami francuskiej wymowy.

C. Porównaj swoją tabelę z wynikami poszukiwań koleżanek/kolegów z klasy i uzupełnij ją nazwami, których nie ma na Twojej liście. Naucz się je poprawnie wymawiać.



Donner son identité:  
Je suis né(e) à Varsovie, en Pologne.  
Je suis polonais(e) et je parle polonais.

EMPRUNTS<sup>1</sup>  
Te francuskie wyrażenia są używane w języku polskim.  
Czy wiesz, co oznaczają?

déjà vu vis-à-vis  
au courant en face  
à propos

<sup>1</sup>Emprunts – „zapożyczenia” – słowa, konstrukcje przejęte z języka obcego.

#### 4. Préparation au bac

Compréhension écrite / Production écrite

Production orale

## PRÉPARATION AU BAC

### COMPRÉHENSION ÉCRITE

#### Zadanie 1.

Przeczytaj tekst. Zaznacz w tabeli znakiem X, które zdania (1.–4.) są zgodne z treścią tekstu (V–Vrai), a które nie (F–Faux).

Anne-Marie est française. Elle a 20 ans et elle est célibataire. Suzanne est espagnole et elle est célibataire, elle aussi. Elles habitent à Paris, dans la rue Vaugirard et elles sont étudiantes à la Sorbonne. Suzanne parle bien français et Anne-Marie parle un peu espagnol et très bien anglais. Elles sont amies.

		V	F
1	Anne-Marie et Suzanne sont mariées.		
2	Anne-Marie et Suzanne habitent en France.		
3	Anne-Marie est inscrite à l'université.		
4	Suzanne parle anglais.		

#### Zadanie 2.

Przeczytaj pytania (1.–5.) zadane w rozmowie. Do każdego z nich dopasuj właściwą odpowiedź (A–G). Wpisz litery odpowiadające wybranym odpowiedziom w miejsca oznaczone linią ciągłą. **Uwaga:** dwie odpowiedzi zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnego pytania.

1. Vous allez bien ? \_\_\_\_\_
2. Vous habitez en Pologne ? \_\_\_\_\_
3. Vous êtes français ? \_\_\_\_\_
4. Vous êtes célibataire ? \_\_\_\_\_
5. Vous parlez anglais ? \_\_\_\_\_

- A. Non, à Lyon, en France.
- B. Je m'appelle Dubois.
- C. Très bien. Merci. Et vous, Monsieur ?
- D. Non, je suis marié.
- E. Oui, et aussi un peu espagnol.
- F. Je suis Michel.
- G. Non, j'habite en France mais je suis polonais.

### PRODUCTION ORALE

#### Zadanie 1.

Studiujesz w Paryżu. Chcesz zapisać się do biblioteki uniwersyteckiej. Poniżej podane są trzy kwestie, które musisz omówić w rozmowie z bibliotekarką.

Twoja  
narodowość

Twoje dane  
i numer telefonu

Twoja data  
urodzenia

Rozmowę rozpoczyna bibliotekarka.  
Odpowiedz na jej pytania.

1. Votre nom et prénom ?
2. Votre numéro de téléphone ?
3. Votre nationalité ?
4. Votre date de naissance ?

#### Zadanie 2.

Podaj cztery informacje na temat postaci widocznej na zdjęciu.



1. Nom :
2. Prénom :
3. Lieu de naissance :
4. Nationalité :

Zestawy ćwiczeń zaproponowanych w tej rubryce odnoszą się do treści rozdziału, a jednocześnie rozwijają wybrane umiejętności językowe, które zostały wskazane w standardach wymagań egzaminacyjnych i są przedmiotem oceny na egzaminie maturalnym. Można je zatem wykorzystywać w różnych kontekstach dydaktycznych - jako ćwiczenia uzupełniające, sprawdzające lub przygotowujące do matury.

Ponadto w polskim wydaniu podręcznika

- wszystkie **aneksy** przetłumaczono na język polski;
- umieszczono **słowniczek francusko-polski** opracowany specjalnie do polskiego wydania;
- załączono praktyczną **zakładkę** z zasadami wymowy w języku francuskim.

## II. ZESZYT ĆWICZEŃ

Polecenia do ćwiczeń zostały przetłumaczone na język polski.

W treści wybranych ćwiczeń wprowadzono elementy językowe zaprezentowane na polskich stronach podręcznika.

W ćwiczeniach wprowadzono leksykę oraz poszerzono zagadnienia gramatyczne szczególnie przydatne dla Polaków uczących się języka francuskiego.

Graficznie wyróżniono ćwiczenia, których przedmiotem są umiejętności wskazane w standardach wymagań egzaminacyjnych (np. wskazywanie głównej myśli tekstu, określanie kontekstu komunikacyjnego, ustne lub pisemne opisywanie postaci itp.).

Na końcu każdego rozdziału zamieszczono ćwiczenie tłumaczeniowe pozwalające uczniowi sprawdzić, w jakim stopniu opanował materiał językowy przedstawiony w rozdziale.

Na końcu zeszytu ćwiczeń umieszczono klucz do ćwiczeń znajdujących się na polskich stronach podręcznika.

Na stronie [www.nowela.pl](http://www.nowela.pl) opublikowane zostaną dodatkowe pomocnicze materiały dla nauczycieli: rozkłady materiału do podręcznika, testy ewaluacyjne.